

## Charinus est furieux ! (texte de Plaute)

Charinus a demandé à son ami Eutyclus de retrouver l'homme qui a acheté la jeune esclave qu'il aimait, mais Eutyclus est revenu bredouille... Charinus est furieux !

CHARINUS :

*Ad mandata claudus, caecus, mutus, mancus, debilis !*

*Promittebas te os subinere meo patri ; ego me credidi*

*Homini docto rem mandare, is lapidi mando maximo !*

*... Qua forma esse dicebant ?*

EUTYCHUS :

*Ego dicam tibi ;*

*Canum, varum, ventriosum, bucculentum, breviculum,*

*Subnigris oculis, oblongis malis, pansam aliquantulum.*

CHARINUS :

*Non hominem mihi, sed thesaurum nescioque memoras mali !*

CHARINUS :

*Pour les choses qu'on te confie, tu es boiteux, aveugle, muet, manchot, infirme !*

*Tu promettais de berner mon père ; moi, j'ai cru*

*confier mon affaire à un homme compétent, mais c'est à la plus grande des « pierres » que je la confie !*

*... Comment disait-on qu'est notre homme ?*

**EUTYCHUS :**

*Je vais te le dire :*

*cheveux blancs, cagneux, ventru, joufflu, courtaud,*

*les yeux tirant vers le noir, les mâchoires allongées, une démarche quelque peu en compas !*

**CHARINUS :**

*Ce n'est pas un homme que tu me décris là : c'est un dépôt d'horreurs !*

**Exercice de repérage :**

A l'aide de dictionnaires, trouvez dans la traduction française les mots correspondant à ceux qui sont en gras dans le texte latin, puis trouvez un mot français qui en est issu :

<b>Mots latins du texte</b>	<b>Mots de la traduction française</b>	<b>Mots français issu du latin</b>

Commentaire :

- Une description péjorative

- Travail sur des antonymes positifs